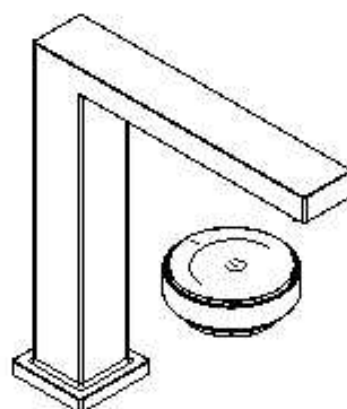


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcija	17
HR	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Brugsanvisning / Monteringsveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкція з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



Tacturis E 150 CoolStart
73053XX0



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasserschläüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.
- Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart (Durchflussbegrenzer), der hinter dem Luftspindler sitzt, entfernt werden.

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart (Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI

Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 36)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzer ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Maße (siehe Seite 39)



Durchflussdiagramm

(siehe Seite 39)



Montagebeispiele (siehe Seite 38)



Serviceteile (siehe Seite 42)

- XX - Farbcodierung
- 00 - Chrom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Mattschwarz
- 70 - Mattweiß



Wartung (siehe Seite 41)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



Reinigung (siehe Seite 40)



Bedienung (siehe Seite 37)

- Handglobe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.
- Um eine Stagnation in den Anschlussleitungen zu vermeiden, muss nach längeren Gebrauchspausen, mindestens aber jeden dritten Tag, die Armatur in Giftstellung heiß und kalt geöffnet werden bis eine gleichbleibende Auslaufftemperatur erreicht ist.



Prüfzeichen (siehe Seite 43)

Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour la montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.
- En cas de problèmes avec le chauffe-eau, ou bien si le débit d'eau doit être plus important, il est possible d'enlever l'EcoSmart (limiteur de débit) se trouvant derrière l'aérateur.

Informations techniques

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart (limiteur de débit)

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min
Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable	

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique



Étalonnage (voir pages 36)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Dimensions (voir pages 39)



Diagramme du débit
(voir pages 39)



Exemples de montage
(voir pages 38)



Pièces détachées (voir pages 42)

- XX - Couleurs
- 00 - Chromé
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Entretien (voir pages 41)

Les clapets antiretour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Nettoyage (voir pages 40)



Instructions de service
(voir pages 37)

- Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.
- Afin d'éviter une stagnation dans les conduites de raccourcissement après une utilisation prolongée, il faut ouvrir au moins une fois tous les 3 jours le robinet en position chaud et froid, jusqu'à l'obtention d'une température de sortie uniforme.



Classification acoustique et débit
(voir pages 43)

**Safety Notes**

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠️ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semipedestal.
- If the instantaneous water heater causes problems or if you wish to increase the water flow, the EcoSmart (flow limiter) located behind the aerator can be removed.

Special information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart (flow limiter)

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa [1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Hot water temperature:	max. 60 °C
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min
The product is exclusively designed for drinking water!	

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid



Adjustment (see page 36)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



Dimensions (see page 39)



Flow diagram (see page 39)



Installation example (see page 38)



Spare parts (see page 42)

- XX - Colors
- 00 - Chrome Plated
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Maintenance (see page 41)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Cleaning (see page 40)



Operation (see page 37)

- Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.
- After periods of prolonged non-use, but at least every third day, the fittings must be opened with the handle in hot and cold position to prevent stagnation in the connecting lines. Let the water run until the water temperature is constant.



Test certificate (see page 43)

Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio, bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semiroulonna, alla valvola di scarico.
- Nel caso di problemi con la scaldacqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart (limitatore di flusso) che si trova dietro la valvola di aerazione.

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 145 PSI
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min
Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile	

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 36)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione d'acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Ingombri (vedi pagg. 39)



Diagramma flusso (vedi pagg. 39)



Esempio di installazione

(vedi pagg. 38)



Parti di ricambio (vedi pagg. 42)

00 - Trattamento
00 - Cromato
14 - Brushed Bronze
34 - Brushed Black Chrome
67 - Matt Black
70 - Matt White



Manutenzione (vedi pagg. 41)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Pulitura (vedi pagg. 40)



Procedura (vedi pagg. 37)

- Hangjohse raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.
- Per evitare un ristagno nelle condotte di allacciamento, dopo lunghe pause senza utilizzo, almeno però ogni terzo giorno, bisogna aprire il valvolame nella posizione calda e fredda fino a quando si è raggiunto una temperatura d'uscita uniforme.



Segno di verifica (vedi pagg. 43)



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.
- En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desee más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart (limitador de caudal), situado detrás del arrocero.

Datos técnicos

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart (limitador de caudal)

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min
El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.	

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético



Ajusta (ver página 36)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



Dimensiones (ver página 39)



Diagrama de circulación

(ver página 39)



Ejemplos de montaje

(ver página 38)



Repuestos (ver página 42)

- 30 - Acabados
- 00 - Cromado
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Mantenimiento (ver página 41)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 8065, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Limpiar (ver página 40)



Manejo (ver página 37)

- Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.
- Para evitar un estancamiento en las tuberías de conexión, tras una inactividad prolongada, pero al menos cada tres días, hay que abrir el grifo en la posición de caliente y frío hasta obtener una temperatura de salida constante.



Marca de verificación

(ver página 43)

Vailigheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniet- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Voor de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- De urlaaklepp mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de urlaaklepp is niet toegestaan.
- Wanneer problemen optreden bij doorloopgers en wanneer een grotere waterdoorvoer gewenst is, kan de EcoSmart (doorstroombegrenzer) die achter de perlator is gemonteerd, makkelijk verwijderd worden.

Technische gegevens

Armatuurstandaard met EcoSmart (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 145 PSI
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min
Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!	

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



Installan (zie blz. 36)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstroomer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



Maten (zie blz. 39)



Doorstroomdiagram (zie blz. 39)



Montagevoorbeelden (zie blz. 38)



Service onderdelen (zie blz. 42)

- XX - Kleuren
- 00 - Verchroomd
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Onderhoud (zie blz. 41)

Keerleppen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Ten minste een keer per jaar)



Reinigen (zie blz. 40)



Bediening (zie blz. 37)

- Hangslotte raakt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.
- Om stagnatie in de aansluitleidingen te vermijden, moet de armatuur na langere bedrifsonderbrekingen en minstens alle drie dagen in de hete en koude stand geopend worden tot een constante uitlooptemperatuur bereikt is.



Keurmerk (zie blz. 43)



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handske for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og klopsværgningsformål.
- ⚠ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør undgås.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturene skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Aflebsventilen må kun bruges til det fastlagte formål. Der er ikke tilladt at fæstne andre genstande f.eks. en trådsøjle til aflebsventilen.
- Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart (gennemstrømningsbegrænsere), der sidder i perlatoren, fjernes.

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart (gennemstrømningsbegrænsere)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling (se s. 36)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmere anbefales i nogle en varmvandsperre.



Målene (se s. 39)



Gennemstrømningsdiagram
(se s. 39)



Monteringsaksamlar (se s. 38)



Reservadel (se s. 42)

- XX - Overflade
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Service (se s. 41)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Rengøring (se s. 40)



Brugsanvisning (se s. 37)

- Hængslet anbefales at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.
- For at undgå en stagnation i tilslutningsledningerne, skal armaturet i stilling varm og koldt åbnes efter længere brugs pauser dog mindst hver tredje dag indtil der opnås en uforstyrret udløbstemperatur.



Godkendelse (se s. 43)

Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicoluna.
- Em caso de problemas com o esquentador de água ou se desejar maior débito de água, é possível retirar o EcoSmart (limitador de caudal), situado por trás do emissor.

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min
Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável	

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético



Afinação [ver página 36]

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Medidas [ver página 39]



Fluxograma [ver página 39]



Exemplos de montagem

[ver página 38]



Peças de substituição

[ver página 42]

00 - Acabamentos

00 - Cromado

14 - Brushed Bronze

34 - Brushed Black Chrome

67 - Matt Black

70 - Matt White



Manutenção [ver página 41]

As válvulas antirretorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 8065 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Limpeza [ver página 40]



Funcionamento [ver página 37]

- A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.
- De modo a evitar uma estagnação nas tubagens de conexão, é necessário abrir a torneira na posição da água quente e fria (pelo menos todos os três dias ou após longas interrupções de utilização) até se verificar uma temperatura de saída uniforme.



Marca de controlo [ver página 43]



Wskazówki bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.
- W przypadku problemów z przepływem wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart (ogranicznik przepływu) znajdujący się za napowietrzaczem.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bary - 145 PSI
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min
Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej	

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawiania (patrz strona 36)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



Wymiary (patrz strona 39)



Schemat przepływu

(patrz strona 39)



Przykłady montażowe

(patrz strona 38)



Części serwisowe (patrz strona 42)

- 30X - Kody kolorów
- 00 - Chrom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Konserwacja (patrz strona 41)

Zgodnie z normą EN 806-5, kłapowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrótnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).



Czyszczenia (patrz strona 40)



Obsługa (patrz strona 37)

- Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.
- W celu uniknięcia stagnacji w przewodach dopowiadających, po dłuższych przerwach w użytkowaniu, przynajmniej jednak co trzy dni, należy otworzyć armaturę w pozycji wody gorącej i zimnej, aby osiągnąć temperaturę na wylocie na stałym poziomie.



Znak jakości (patrz strona 43)



Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a poškozením je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení armatury musí být namontováno, propláchnuto a otestováno podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Připevňování jiných předmětů např. poloboupu k vypouštěcímu ventilu není přípustné.
- Při problémech s průtokovým ohříváčem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněno zařízení EcoSmart (omezovač průtoku), které je umístěno za perlátorem.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Teplota desinfekce:	70 °C / 4 min
Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.	

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení [viz strana 36]

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohříváčem se použití uzávěru teplé vody nedoporučuje.



Rozměry [viz strana 39]



Diagram průtoku [viz strana 39]



Příklady montáže [viz strana 38]



Servisní díly [viz strana 42]

- XX - Kód povrchové úpravy
- 00 - Chrom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Údržba [viz strana 41]

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Čištění [viz strana 40]



Ovládání [viz strana 37]

- Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvních půl litru jako pitnou vodu.
- Pokud chcete zabránit stagnaci v přípojních vedeních, musíte po delších přestávkách, alespoň však každý třetí den, otevřít armaturu v poloze horká a studená, doкуда není výstupní teplota konstantní.



Zkušební značka [viz strana 43]



Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli porančeniam a rezným poraneniam.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajínach.
- Odkrývajúci ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovícneho trupu na odkrývajúci ventil, nie je prípustné.
- Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať zariadenie Eco Smart (obmedzovač prietoku), ktoré je umiestnené za perlatorom.

Technické údaje

Armatura je sériovo vybavená zariadením Eco Smart (obmedzovač prietoku)

Prievádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min
Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu	

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej



Nastavenia [vid' strana 36]

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovým ohrievačom sa neodporúča použiť obmedzovač teplej vody.



Rozmery [vid' strana 39]



Diagram prietoku [vid' strana 39]



Priklady montáže [vid' strana 38]



Servisné dialy [vid' strana 42]

- XX - Farebné označenie
- 00 - Chrom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Údržba [vid' strana 41]

Pri spätných ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Čistenie [vid' strana 40]



Obsluha [vid' strana 37]

- Hangaďte odporúčania a po dlhších dobách odstavky nepoužívajte po dlhšiu dobu ako pitnú vodu.
- Aby sa zabránilo stagnácii v prípojných vedeniach, musí sa po dlhších prestávkach medzi používaním, minimálne však každý tretí deň, otvoriť armatúra v polohe páky horúca a studená, kým sa nedosiahne konštantná výstupná teplota.



Osvedčenia o skúške [vid' strana 43]



安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤,必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害,安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 只能按规定使用溢流阀,禁止将半器柱及其他部件固定到溢流阀上。
- 如果使用即热式热水器时出现问题,或要求更大的水流量,可以把位于水波器后面的 EcoSmart | 流量限制器 | 拆除。

技术参数

本龙头配有 EcoSmart | 流量限制器 |

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0.1 - 0.5 MPa
测试压力:	1.6 MPa 11 MPa - 10 bar - 145 PSI
热水温度:	最大 60 °C
热力消毒:	70 °C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计

符号说明



请勿使用含有乙醚的硅胶!



调节 | 参见第页 36 |



热水温度调节, 如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门。



大小 | 参见第页 39 |



流量示意图 | 参见第页 39 |



安装示意 | 参见第页 38 |



备用零件 | 参见第页 42 |

XX - 颜色代码

00 - 镀铬

14 - Brushed Bronze

34 - Brushed Black Chrome

67 - Matt Black

70 - Matt White



保养 | 参见第页 41 |



单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 8065 定期检查 (至少一年一次)。



清洗 | 参见第页 40 |



操作 | 参见第页 37 |



• 汉斯格雅建议: 清晨或在水流长时间停滞后, 前半升水不作饮用水使用。



• 为了避免在连接管路内发生堵塞, 如长时间未使用, 则必须至少每三天将龙头调至热水和冷水位置, 并打开龙头, 直至水流温度保持恒定。



检验标记 | 参见第页 43 |



Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны или личной гигиены.
- Спускной клапан. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи винтилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждении при перевозке или повреждении поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полукоронну.
- Если возникли проблемы с прочным бойлером или потребуется увеличить расход воды, то можно удалить EcoSmart (ограничитель потока воды), который установлен за воздушным расщепителем.

Технические данные

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более, 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа
 Давление: 1,6 МПа
 11 МПа - 10 bar - 145 PSI
 Температура горячей воды: не более, 60 °C
 Термическая дезинфекция: 70 °C / 4 мин
 Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка (см. стр. 36)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с прочными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Размеры (см. стр. 39)



Схема потока (см. стр. 39)



варианты установки (см. стр. 38)



Комплект (см. стр. 42)

30 - Цветная кодировка
 00 - Хром
 14 - Brushed Bronze
 34 - Brushed Black Chrome
 67 - Matt Black
 70 - Matt White



Техническое обслуживание
 (см. стр. 41)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами.



Очистка (см. стр. 40)



Эксплуатация (см. стр. 37)

- Напзюйге рекомендует по уйрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.
- Во избежание stagnации в подсоединительных протоках после длительных пауз в использовании, минимум раз в три дня, арматуру нужно открывать в горячем и холодном положении ручки, пока не будет достигнута равномерная температура выходящей воды.



Знак технического контроля
 (см. стр. 43)

Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puintumien ja viikojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasapaino.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Poraventiliiliä saa käyttää vain tarkoituksen mukaisesti. Poraventiliiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.
- Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poraventiliiliä käyttää vain keraamiseksi EcoSmart- (virtauksen rajoitin) porausta.

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart (virtauksen rajoittimella)

Käyttöpaine: maks. 1 MPa
 Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa
 Koestuspaine: 1,6 MPa

[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]

Kuuman veden lämpötila: maks. 60 °C
 Lämpödesinfektio: 70 °C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Markin kuvaus



Älä käytä etikkahappopohjaista silikonial



Säätö (katso sivu 36)

Lämpötilan rajoittimen säätöminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen läpivirtauskuunnin yhteydessä.



Mitat (katso sivu 39)



Virtausdiagrammi (katso sivu 39)



Asennus-esimerkki (katso sivu 38)



Varaosat (katso sivu 42)

XX - Värikoodaus
 00 - Kromi
 14 - Brushed Bronze
 34 - Brushed Black Chrome
 67 - Matt Black
 70 - Matt White



Huolto (katso sivu 41)

Varaventiliilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).



Puhdistus (katso sivu 40)



Käyttö (katso sivu 37)

- Hansglobe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavedenä aamuisin eikä illoin, kun laite ei ole käytetty pitkään aikaa.
- Stagnaation välttämiseksi litrasputkissa täytyy pitkien käyttöaikojen jälkeen, kuitenkin vähintään kolmen päivän välein, hana kääntää kuumaan ja kylmään asentoon, kunnes on saavutettu tasainen ulostulo lämpötila.



Koestusmerkki (katso sivu 43)



**Säkerhetsanvisningar**

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskada innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.
- Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart (flödeskontroll) som sitter bakom perlatorn tas bort.

Tekniska data**Blandare seriemässigt med EcoSmart (flödeskontroll)**

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa [1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Varmvatten temperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!	

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

**Justering** (se sidan 36)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvatten-spärr.

**Måttan** (se sidan 39)**Flödesschema** (se sidan 39)**Monteringsexempel** (se sidan 38)**Reservdelar** (se sidan 42)

- XX - Färgkodning
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White

**Skötsel** (se sidan 41)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).

**Rengöring** (se sidan 40)**Hantering** (se sidan 37)

- Hängsloppet rekommenderas att den första halvtimen inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.
- För att undvika en stagnering i anslutningsledningarna måste blandaren öppnas och spolas kallt och varmt till en jämn temperatur är uppnådd när den inte har använts på länge, dock minst var tredje dag.

**Testsigill** (se sidan 43)

Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įspijavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šabo ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus priežastis dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdeliai ir sujungimai turi būti montuojami plaunamaisi tikinami pagal galiojančias normas.
- Laikytės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įtengimo.
- Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvo draudžiama trinti kitas dalis, pavyzdžiui, puskolones.
- Jei yra problemų su momentiniu vandens išdėtyvu ar neužtenka vandens srauto, galima pašalinti už aeratoriaus esantį „EcoSmart“ (vandens srauto ribotuvą).

Techniniai duomenys

Šios serijos mašytuvai turi EcoSmart (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 barų = 145 PSI)
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Terminas dezinfekavimas:	70 °C / 4 min
Produktas skiriamas tik geriamajam vandeniui	

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra aido rūgšties!



Reguliavimas (žr. psl. 36)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įrangą.



Išmatavimai (žr. psl. 39)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 39)



Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 38)



Atsarginės dalys (žr. psl. 42)

- 30C – Spalvos
- 00 – Chrom
- 14 – Brushed Bronze
- 34 – Brushed Black Chrome
- 67 – Matt Black
- 70 – Matt White



Techninis aptamavimas (žr. psl. 41)

Arbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 806-5 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Valymas (žr. psl. 40)



Eksploatacija (žr. psl. 37)

- Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmą pusės litro vandens nevaitoti kaip geriamąjį.
- Kad neužsikrėtų prijungimo vamzdeliai, po ilgesnių naudojimo pertraukų bent kas tris dienas atvirkite mašytuvą nustatę į ankėnėlę tiek karšto, tiek šalto vandens padėtį, kol pasieksite, kad tekančio vandens temperatūra bus pastovi.



Bandymo pažyma (žr. psl. 43)

**Sigurnosna uputa**

- ▲ Prije montaže se radi sprječavanja prijenosa i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ▲ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ▲ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Uputa za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dopušteno.
- Ako dolazi do problema s protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, može se ukloniti EcoSmart (limitator protoka) lociran iza aeratora.

Tehnički podaci

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart (limitator protoka)

Napredi dopušteni tlak: tlak 1 MPa
Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak: 1,6 MPa

11 MPa - 10 bar - 145 PSI

Temperatura vruće vode: tlak 60 °C
Termička dezinfekcija: 70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 36)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



Mjera (pogledaj stranicu 39)



Dijagram protoka
(pogledaj stranicu 39)



Primjeri instalacija
(pogledaj stranicu 38)



Rezervni dijelovi
(pogledaj stranicu 42)

30X - Boje
00 - Krom
14 - Brushed Bronze
34 - Brushed Black Chrome
67 - Matt Black
70 - Matt White



Održavanje (pogledaj stranicu 41)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



Čišćenje (pogledaj stranicu 40)



Upotreba (pogledaj stranicu 37)

- HANSGROHE preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekoristenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.
- Kako bi se izbjegla stagnacija vode u priključnim cijevima, potrebno je nakon duljih prekida korištenja, a najmanje jednom svakog tećeg dana, otvoriti armaturu u položaju vruće i hladne vode, sve dok se ne postigne ujednačenje izlaza na temperaturnu.



Oznaka testiranja
(pogledaj stranicu 43)

Instrucțiuni de siguranță

- ⚠️ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fără a altor obiecte, de ex. a unui semnalăp la supapa de scurgere este interzisă.
- Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart (limitatorul de debit), care se află în spatele sufletorului de aer.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart (limitator de debit)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic



Reglare [vezi pag. 36]

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



Dimensiuni [vezi pag. 39]



Diagrama de debit [vezi pag. 39]



Exemple de montare [vezi pag. 38]



Piesa de schimb [vezi pag. 42]

- XX - Coduri de culori
- 00 - Crom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Întreținere [vezi pag. 41]

Supapele antiretură trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).



Curățare [vezi pag. 40]



Utilizare [vezi pag. 37]

- Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.
- Pentru evitarea stagnării apei în conductele de iacoid, după o pauză mai lungă de utilizare sau cel puțin la fiecare trei zile trebuie să deschideți robinetul în poziția cald și lăsați-l deschis până ce temperatura apei va fi uniformă la ieșire.



Certificat de testare [vezi pag. 43]

**Υποδείξεις ασφαλείας**

- ✱ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ✱ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ✱ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντιστοιχίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να ισοθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να ιεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Η βαλβίδα ροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η σιγή των άλλων αντικειμένων π.χ. μιας κλώνας στη βαλβίδα ροής δεν επιτρέπεται.
- Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ιαχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο EcoSmart (μεκτής ροής), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο του ρουζονιού.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά**Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart (μειωτής ροής)**

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Θερμική απολύμανση:	70 °C / 4 min
Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό.	

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σκόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 36)

Ρύθμιση του όσου με ρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η δόκιση φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ιαχυθερμοσίφωνα.



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 39)



Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 39)



Παραδείγματα συναρμολόγησης
(βλ. Σελίδα 38)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 42)

30C - Χρώμα
00 - Επικρωμμένο
14 - Blushed Bronze
34 - Blushed Black Chrome
67 - Matt Black
70 - Matt White



Συντήρηση (βλ. Σελίδα 41)

Οι βαλβίδες αντιστοίφησης πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 40)



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 37)

- Η Παρεχόμενη συνιστά το πρώτο ή μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.
- Για να μη δημιουργηθεί φράξιμο στις συνδεήρες σωληνώσεως πρέπει η μπαταρία, όταν μεσολαβούν μεγάλα χρονικά διαστήματα χωρίς να χρησιμοποιείται, να ανοίγεται τουλάχιστον κάθε τριή ημέρα με εναλλαγή κρύου και κρύου νερού μέχρι να επιτευχθεί σταθερή θερμοκρασία νερού.



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 43)



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanih ali vrezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mizlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Čevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Uporabiti je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Odkočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Priključki drugih elementov na odkočni ventil, npr. potrebnia, ni dovoljena.
- Če imate probleme s pretočnim gretlikom, ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart (omejevalnik pretoka), kise nahaja za perlatorjem.

Tehnični podatki

Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Prilporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!	

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikonov, ki vsebujejo ocatno kislino!



Justiranje (glejte stran 36)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnim gretlikom uporaba zapora tople vode ni priporočljiva.



Mara (glejte stran 39)



Diagram pretoka (glejte stran 39)



Primeri montaže (glejte stran 38)



Rezervni deli (glejte stran 42)

- 30C - Barve
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Vzdrževanje (glejte stran 41)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi do ločili vedno testirati (najmanj enkrat letno).



Čiščenje (glejte stran 40)



Upravljanje (glejte stran 37)

- Hangioke pripojitve, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.
- Da se prepreči stagniranje v priključnih vodih, je treba po daljših premorih vsaj vsak teden odpreti armaturo v položaju vroče in hladno, dokler ni dosežena enakomerna iztočna temperatura.



Priskusni znak (glejte stran 43)

**Ohutusjuhised**

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vähimiseks kindad.
- ⚠ Toode ei tohi kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- ⚠ Kui külma ja kuumu vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toode kontrollida kahjustuste osas. Pärast paigaldamist ehitustalustata enam transpordit või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivast normatividest.
- Vastavas nurgis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Tühjenduskraan võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemete, nt sfooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.
- Kuresineb probleeme läbivoolu boileriga või kui soovitatse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart (veehulga piiraja) eemaldada.

Tehnilised andmed

Segistlaari on toodetud koos EcoSmart (veehulga piirajaga)

Tööriõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav tööriõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa

[1 MPa = 10 baari = 145 PSI]

Kuumu vee temperatuur: maks. 60 °C

Termiline desinfektsioon: 70 °C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult pögri vee jaoks

Sümbolite kirjeldus

Aige kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil



Reguleerimine (vt lk 36)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitatav.



Mõõtuda (vt lk 39)



Läbivooludiagramm (vt lk 39)



Paigalduse näited (vt lk 38)



Värvusad (vt lk 42)

30 - Värv

00 - Kroom

14 - Brushed Bronze

34 - Brushed Black Chrome

67 - Matt Black

70 - Matt White



Hooldus (vt lk 41)

Tagasilöögi klappide toimimist tuleb koostöös riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähealt kord aastas).



Puhastamine (vt lk 40)



Kasutamine (vt lk 37)

- Hantsjohe soovib mitte kasutada esimest poolt litrit hommikuti või pärast pikemat sersakuvaega pögri vee: na.
- Veetooruskus sersaku vähimiseks tuleb pärast pikemat pausi kasutamises, kuid hiljemalt iga kolmanda päeva, avada segisti käepide kuumu ja külma vee asendis, kuni soovutakse ühtlase vee väljalasketemperatuuri.



Kontrollsertifikaat (vt lk 43)

Drošības norādes

- Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- Jāizbaidina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vīrusmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un masiņrājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts pieslēgt citus priekšmetus, piemēram, pustkolonnu.
- Ja rodas problēmas ar caurteces sūkātāju vai ja ūdens plūsma nav pietiekami spēcīga, EcoSmart caurteces ierobežotāju, kas atrodas aiz aeratora, drīkst noņemt.

Tehniskie dati

Jaucē|krāns tiek ražots kopā ar EcoSmart caurteces ierobežotāju

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Terminālā dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!	

Sīmbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etilskābi!



Ieragulāšana (skat. lpp. 36)

Karstā ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sūkātājiem nav ieteicams izmantot ūdens blokētāju.



Izmērus (skat. lpp. 39)



Caurplūdes diagramma

(skat. lpp. 39)



Montāžas piemēri (skat. lpp. 38)



Rezerves daļas (skat. lpp. 42)

- XX - Krāsu kodi
- 00 - Hroma
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Apkopa (skat. lpp. 41)

Regulāri jāpārbauda prievārsta funkcija saskaņā ar EN 806-5 saskaņā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).



Tiršana (skat. lpp. 40)



Lietošana (skat. lpp. 37)

- Handgriehe iesaka no ūsta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo pusliti ūdens dzeršanai.
- Lai novērstu ūdens satāvēšanas pieslēguma caurulvados, pēc ilgākiem lietošanas pārtraukumiem, bet ne retāk kā reizi trīs dienās, atveriet masiņrāju, neregulējot iekšējā sūkātāja un karstā ūdens pozīcijā, līdz ir panākta pastāvīga izplūstošā ūdens temperatūra.



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 43)



**Sigurnosna napomena**

- Pri montaži se radi sprečavanja prijenosa i posekova moćju nosi rukavice.
- Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcija za montažu

- Pri montaži se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovodna armatura mora biti postavljena, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u odredenim zemljama važe za instalacije.
- Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.
- Ukoliko se pojave problemi sa protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, onda Eco Smart (ograničavač protoka vode), koji je smešten iza aeratora, može da se ukloni.

Tehnički podaci

Ove armature imaju ugrađen Eco Smart (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
Proizvod je koncipiran isključivo za pipću vodu!	

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži silicijnu kiselinu!



Podšavanje [vidi stranu 36]

Podšavanje ograničavača tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



Mera [vidi stranu 39]



Dijagram protoka [vidi stranu 39]



Primeri montaže [vidi stranu 38]



Rezervni delovi [vidi stranu 42]

- 30 - Oznake boja
- 00 - Hrom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Održavanje [vidi stranu 41]

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).



Čišćenje [vidi stranu 40]



Rukovanje [vidi stranu 37]

- Hantglohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekoriscenja prvih pola litre vode ne koristite za pice.
- Da se voda u prikljucnim cevima ne bi ustajala, potrebno je nakon dužih pauza u koriscenju, a najmanje jednom svakog tieceg dana, otvoriti armaturu u položaju vruće i hladne vode, sve dok se temperatura na izlazu ne ujednači.



Ispitni znak [vidi stranu 43]



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠️ Bruk hansker under montasen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠️ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠️ Store trykkdifferanser mellom kaldt og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for verleggearbeid i de enkelte land skal følges.
- Utløpsventilen skal kun brukes på forsikringsmessig måte. Feste av andre gjenstander, som f.eks. en båtstøyle, til utløpsventilen er ikke tillatt.
- Ved problemer med gjennomstrømningsvanntemper, eller når man ønsker en større varmegjennomstrømming, kan Eco Smart (gjennomstrømningsbegrensning) fjernes. Den sitter bak luftdyse.

Tekniske data

Armaturer standardmessig utstyrt med Eco Smart (gjennomstrømningsbegrensning)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa

[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]

Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min
Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 36)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperle.



Mål (se side 39)



Gjennomstrømningsdiagram
(se side 39)



Montasje-eksempel (se side 38)



Servicedeler (se side 42)

- XX - Farvekode
- 00 - Krom
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Vedlikehold (se side 41)

Funksjonen til utløpsperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).



Rangjering (se side 40)



Batjening (se side 37)

- Om mulig og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvlitre som drikkevann.
- For å unngå stagnasjon i tilkoblingsledningene, må du etter lengre tids brukspause - men minst hver tredje dag - åpne armaturet i stilling varm og kald til det nås en jevn utløpstemperatur.



Prøvearbeid (se side 43)



Указания за безопасност

- ▲ Препоръчва се при монтажа да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради припекване или порязване.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Големите разлики в налягането между изводите за студена и топла вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промиват и проверяват в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколена към клапана за отвеждане.
- При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart (ограничител на протичане), който се намира зад аератора.

Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart (ограничител на протичане)

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	11 МПа = 10 bar = 145 PSI
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин
Продуктът е разработен само за пийна вода!	

Описания на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцветна киселина!



Юстиране (вижте стр. 36)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода.



Размери (вижте стр. 39)



Диаграма на потока
(вижте стр. 39)



Примери за монтаж
(вижте стр. 38)



Сервизни части (вижте стр. 42)

- XX - Цветово кодиране
- 00 - Хром
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Поддръжка (вижте стр. 41)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособления за предотвратяване на обратен поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).



Почистване (вижте стр. 40)



Обслужване (вижте стр. 37)

- Налязко е препоръчва, сутрин и след по-продължително спирание първият половин литър да не се използва като пийна вода.
- За да се избегне засой в съгъващите тръбопровода, след по-продължителни прекъсвания на използването, но минимум на всеки трети ден, арматурата трябва да се отвори в положение на дръжките горешо и студено, докато се постигне постоянна наводна температура.



Контролен знак (вижте стр. 43)



安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1MPa以内としてください。

施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・ 排水栓は、本来の使用目的以外に使用しないでください。その他の部品、例えば排水管カバー (sempedestal)等を直接取付けないでください。
- ・ 流量が少なく給湯機の着火に問題がある場合や、流量を増やしたいときは、エアレーターの後ろにあるEcoSmart (流量リミッター)を取り外すことができます。

技術資料

EcoSmart (流量リミッター) 付きの水栓

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水压:	0.1 - 0.5 MPa
耐圧試験圧力:	1.6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSII
給湯温度:	最大 60 °C
お湯による高温消毒:	70 °C / 4 分
この製品は飲料水での使用が前提となっています 日本においては水道法に適合する飲料水	

アイコンの説明

 酢酸系シリコンをご使用にならないでください。

 調整 | 次のページを参照 36 |

お湯の流量制限の設定方法、瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。

 寸法 | 次のページを参照 39 |

 流量曲線図 | 次のページを参照 39 |

 施工例 | 次のページを参照 38 |

 スペアパーツ | 次のページを参照 42 |

XX - 仕上げ色

00 - Chrome

14 - Brushed Bronze

34 - Brushed Black Chrome

67 - Matt Black

70 - Matt White

 メンテナンス | 次のページを参照 41 |

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください | 日本においては関連法規に従ってください |

 お手入れ方法 | 次のページを参照 40 |

 使用方法 | 次のページを参照 37 |

- ・ ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。
- ・ 配管内の水の停滞を避けるために、水栓は最低3日ごとにハンドルを湯・水各々位置で開き、温度が一定になるまで吐水を行ってください。

 認証について | 次のページを参照 43 |

**Примітки з безпеки**

- ▲ Під час встановлення слід надігати рукавички, щоб запобігти травмам та поразам.
- ▲ Виріб можна використовувати лише для купання, миття та очищення тіла.
- ▲ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розгортаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, протитікати та герметичні відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися санітехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Зливний клапан слід використовувати лише за призначенням. Забороняється кріпити до зливного клапана інші предмети, наприклад напівлісцевця.
- Якщо протічний водонагрівач викликає проблеми або якщо ви хочете збільшити потік води, EcoSmart (обмежувач потоку), розташований за аератором, можна зняти.

Технічні дані

Цей змішувач серійно випускається з
EcoSmart (обмежувач потоку)

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	11 МПа - 10 бар - 145 PSI
Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Термін дезінфекції:	70 °C / 4 min
Продукт призначений виключно для питної води!	

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!



Коригування (дивіться сторінку 36)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.



Розміри (дивіться сторінку 39)



Діаграма потоку

(дивіться сторінку 39)



Приклад установки

(дивіться сторінку 38)



Запчастини (дивіться сторінку 42)

- 00 - Колітори
- 00 - Хром
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Технічне обслуговування

(дивіться сторінку 41)

Зливні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).



Чищення (дивіться сторінку 40)



Експлуатація (дивіться сторінку 37)

- Напідюбе не рекомендує використовувати як питну воду перші літри води, набраної вранці або після тривалого періоду невикористання.
- Після періодів тривалою просію, але принаймні кожен третій день, змішувач необхідно відкривати рукою в гарячому та холодному положенні, щоб запобігти застою в з'єднувальних лініях. Нехай вода тече, поки її температура не стане постійною.



Тестовий сертифікат

(дивіться сторінку 43)

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض



الضغط [راجع صفحته 36]



ضغط تحديد النهاية النافثة. لا ينصح باستخدام منشفة النهاية النافثة مع سخان النهاية الوقي.

أبعاد [راجع صفحته 39]



رسم للصرف [راجع صفحته 39]



مثال على التركيب [راجع صفحته 38]



قطع الغيار [راجع صفحته 42]



XX - الألوان

00 - كروم

14 - Brushed Bronze

34 - Brushed Black Chrome

67 - Matt Black

70 - Matt White

الصيانة [راجع صفحته 41]



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفحة نفاظته حسب المواصفة 806 SEN وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية إنشدة واحد سنوياً على الأقل.

التنظيف [راجع صفحته 40]



التشغيل [راجع صفحته 37]



- تنصح شركة هانزجر وهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.
- لفقادي انسداد التوصيلات يجب بعد فترات توقف طويلة وضع خلاط النهاية في الوضع المنفوخ للساختن والبارد بعد أدنى كل ثلاثة أيام حتى يتم الوصول لدرجة حرارة مياه متوازنة للمياه.

شهادة اختيار [راجع صفحته 43]



تجهيزات الأمان

- يجب ارتداء قفازات ليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحنار أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستخدام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متفاعلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب ونسجمل واختيار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- يجب استخدام صمام الصرف للأغراض المحددة فقط. غير مستوخ بقميبت أنهاء أخرى على صمام الصرف.
- على سبيل المثال نصف ماسود.
- إذا تسبب سخان الماء الجاري في أية مشكلات أو في حاله الرغبة في وجود تدفق أكثر للماء، يجب فك EcoSmart إنشدة تدفق المياه الموجود خلف تجهيزة التهوية.

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart (محدد تدفق المياه)

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,1 - 0,5 ميجاباسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجاباسكال
	11 ميجاباسكال - 10 بار - 145 PSI
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60°C
تعقيم حراري:	70°C / 4 الدفقه
المنتج مخصص فقط لماء الشرب	



Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farkı kilitli varsa, bu basınç farkı kilitli kılının dengelemesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkeleride geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Dienaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sürtün gibi diğer nesnelerin dienaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.
- Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörüün arika tarafındaki EcoSmart (akış sınırlayıcı) sökülüp çıkarılabilir.

Teknik bilgiler

Batarya EcoSmart (akış sınırlayıcı) ile birlikte seril olarak

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 145 PSI]

Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Termik dezenfeksiyon:	70 °C / 4 dak
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır	

Simgeler açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayınız

Ayarlama (bakınız sayfa 36)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması, sıcak su kilitli sürekli akışla kullanılması tavsiye edilmez.

Ölçüleri (bakınız sayfa 39)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 39)

Montaj Örneği (bakınız sayfa 38)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 42)

XX - Renkler
OO - Krom

- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Bakım (bakınız sayfa 41)

EN 806-5 ve ulusal standartları doğrultusunda Çek valfleri düzenli olarak kontrol edilmelidir. (En az yılda bir kez)



Temizleme (bakınız sayfa 40)



Kullanımı (bakınız sayfa 37)

- Hansgrohe sabahları uzun duşunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.
- Bağlantı hatlarında bir problem oluşumunu önlemek için, uzun süre kullanılmadığında, fakat en az her 3 günde bir armatürü, dengeli bir çıkış sıcaklığı elde edilene kadar sıcak ve soğuk yönünde açılmalıdır.



Kontrol İşareti (bakınız sayfa 43)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvan: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak Square
No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu: [0-212] 273 07 30
Faks: [0-212] 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Zeynep Türk
Satıcı Firmasının:

Unvan:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarihi ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kağıdı:

Bu bölümü, ürünü aldığımız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kâğıdeleyecektir.



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvízcsatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget ki kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek mince szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékek és a csatlépek az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öbíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A kefélyőselepet csak rendeltetés szerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdókab, rögzítése a kefélyőselephez nem megengedett.
- Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiség van szükség, akkor az EcoSmart (átfolyáskorlátozó) elvárolható a perlatör mögül.

Műszaki adatok

A csatlépszárak kivételben el van látva EcoSmart (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ájánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Főtűvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fejtőntetés:	70 °C / 4 perc
A terméket kizárólag mővízhez tervezték!	

Szimbólumok leírása



Ne használjon coetsartatlalmú szilikon!



Beállítás (lásd a oldalon 36)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



Méretet (lásd a oldalon 39)



Átfolyási diagram
(lásd a oldalon 39)



Szerelési példák (lásd a oldalon 38)



Tartozékok (lásd a oldalon 42)

- XX - Színkódolás
- 00 - Króm
- 14 - Brushed Bronze
- 34 - Brushed Black Chrome
- 67 - Matt Black
- 70 - Matt White



Karbantartás (lásd a oldalon 41)

A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



Tisztítás (lásd a oldalon 40)



Használat (lásd a oldalon 37)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérsékete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: mővíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csatlépek át öblölni, legalább 10 perc hideg, illetve meleg víz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy északás) pangást követően legalább 2 perces kifolytatása szükséges. Az átöblítés során nyit vizet mővízként, illetve élelkesztési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az mőshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyilvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csatlépek perlatöröt javasolt havonta vizköteníteni. A csatlépek tisztása fejtőntetése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. [X.25.] Kormányrendelet, illetve a 38/2003. [VII.7.] ÉS CsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leltaknak.
- A perlatör működési elvéből adódnak jelentős aeroszol képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg víz / vagy használati meleg víz Legionella csíraszámát eléri a 49/2005. [XI.6.] EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



Vízgajel (lásd a oldalon 43)



תיאור הסמל

אסור להשתמש בסי לקון המסל חומצה אצטית

סונון | ראה עמוד 36

כדי להתאים את מגבל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגבל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל זרימה רצפה.

מידות | ראה עמוד 39

דיאגרמת זרימה | ראה עמוד 39

חגמה להתקנה | ראה עמוד 38

חלקי חילוף | ראה עמוד 42

- XX - צמיים
- 00 - מצופה כחם
- Brushed Bronze - 14
- Brushed Black Chrome - 34
- Matt Black - 67
- Matt White - 70

תחזוקה | ראה עמוד 41

יש לבדוק את שסתומי האל חזור באופן קבוע על פי EN 8065 בהתאם לתקנות הארציות או האזוריות (לפחות אחת לשנה)

ניקוי | ראה עמוד 40

הפעלה | ראה עמוד 37

- הנס גרואה ממלצים לא להשתמש בחצי הלטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתיה
- אחרי זמן רב של חוסר שימוש, אבל לפחות כל שלושה ימים, צריך לפתוח את האביזרים בעזרת הידית במצב קרוס, כדי למנוע מצב של מים עומדים בקווי החיבור. הנס למים לזרום עד שטמפרטורת המים תהיה קבועה

תעודת בדיקה | ראה עמוד 43

הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הנוף בלבד
- ⚠ למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדקו אם נגרמו למוצר נזקים פיזיכלה אחרי ההתקנה, לא נסר בנזקים שנגרמו פיזיכלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את המוצר והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרשרת הישימים במדינת ההתקנה
- יש להשתמש בשסתום הנקוד אך ורק בהתאם לשימוש המיועד. אסור לחבר חפצים אחרים כלאשהם לשסתום הנקוד.
- אפשר להסיר את מגבל הזרם (EcoSmart) הנמצא מאחורי מעדן הזרימה, אם יש בעיות במחמם המים המיידי או שרוצים להגביר את זרם המים

נתונים טכניים

מנגנון ערבוב המים הזה מיוצר עם EcoSmart (מגביל זרימה)

לחץ הפעלה:

לחץ פעולה טומלן:

לחץ בדיקה:

מקסימום MPa 1

MPa 0,5 - 0,1

MPa 1,6

PSI 145 - bar 10 - MPa 11

מקסימום 60°C

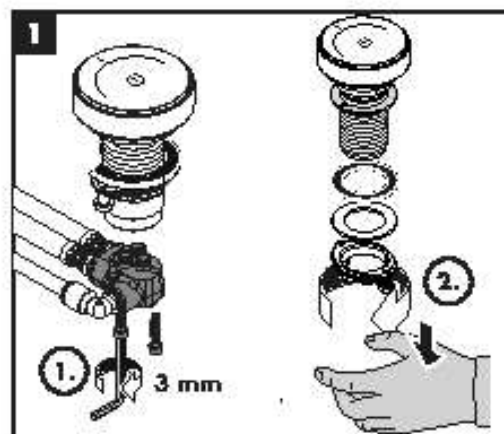
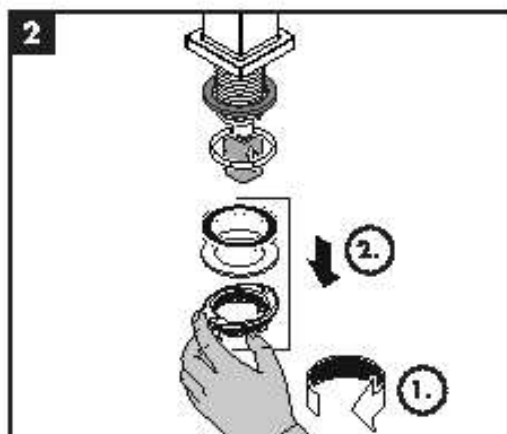
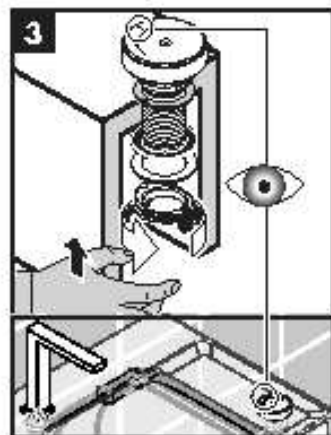
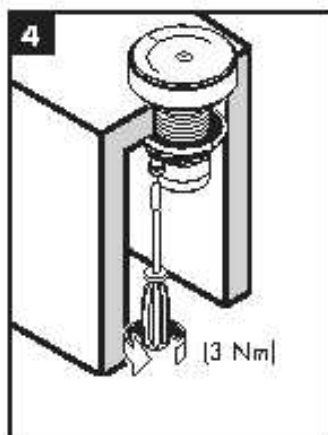
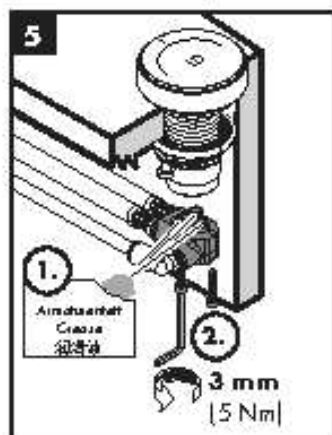
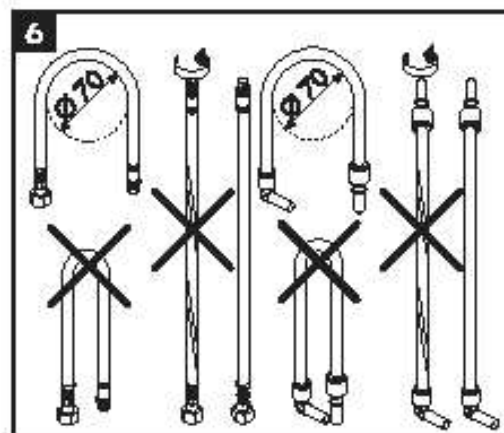
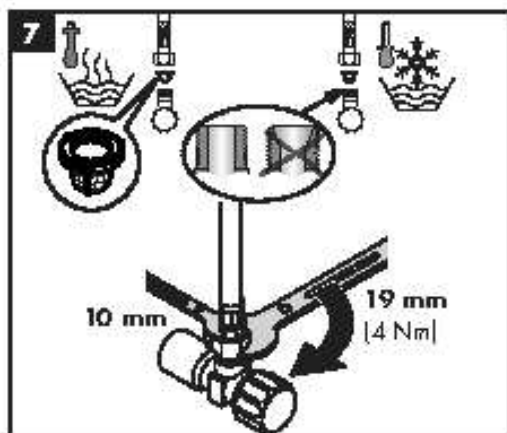
70°C / 4 דקות

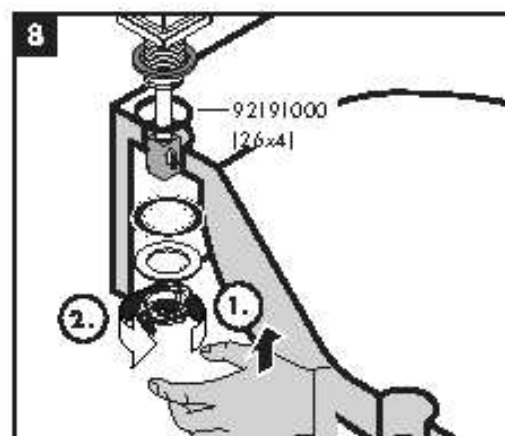
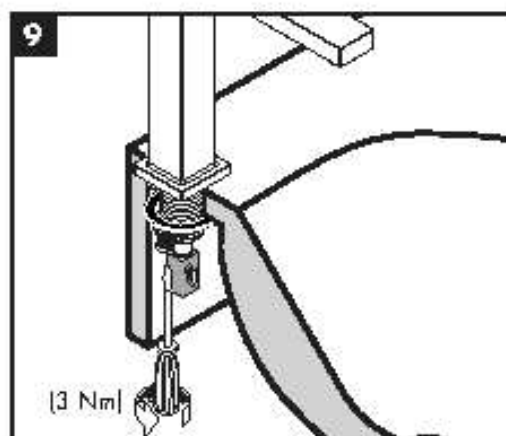
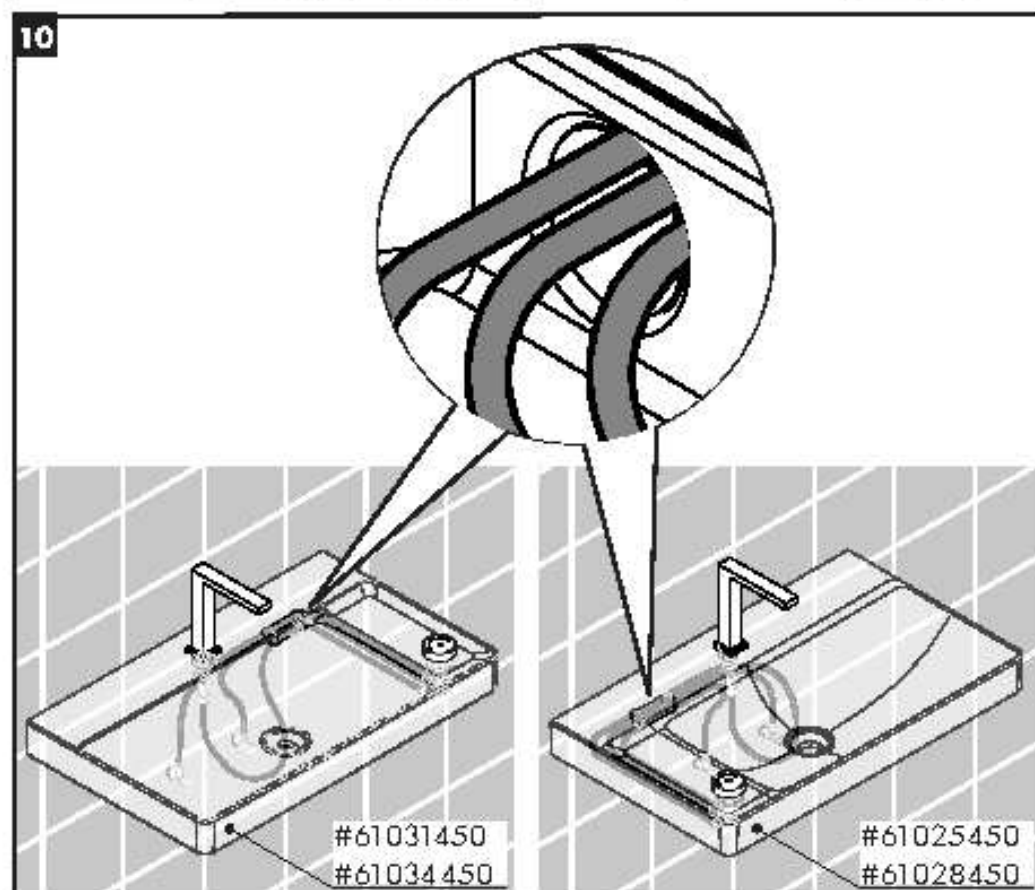
טמפרטורת מים חמים

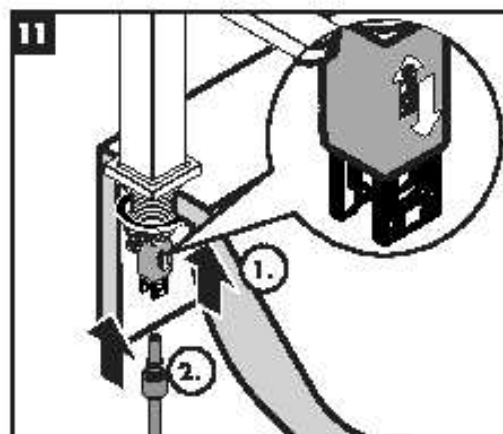
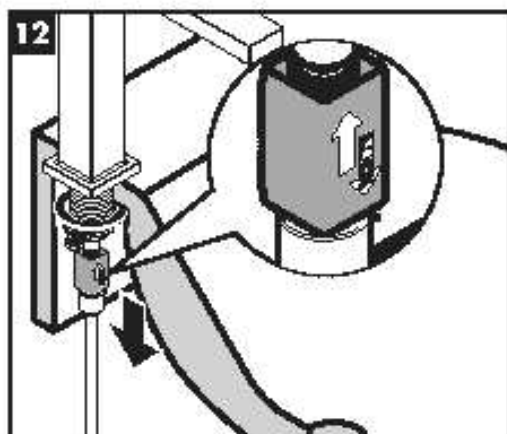
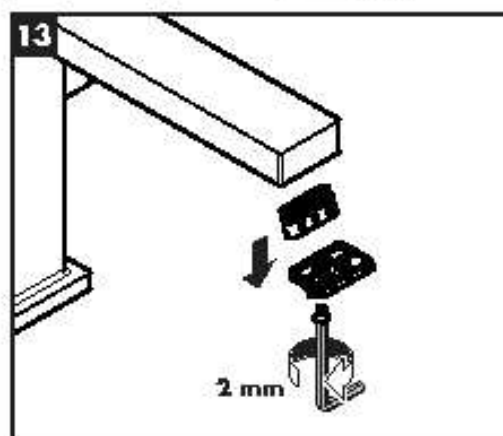
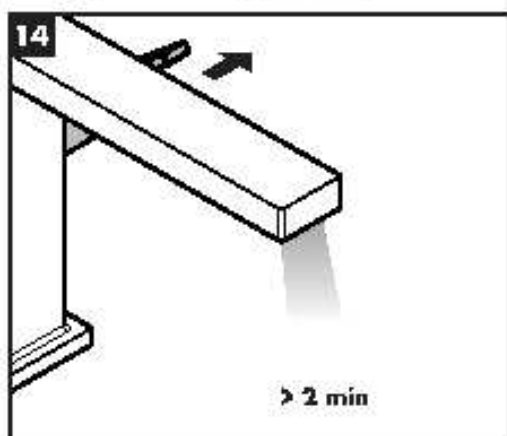
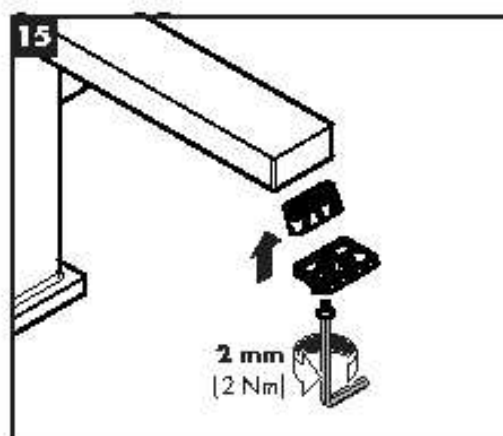
חיטוי ידני

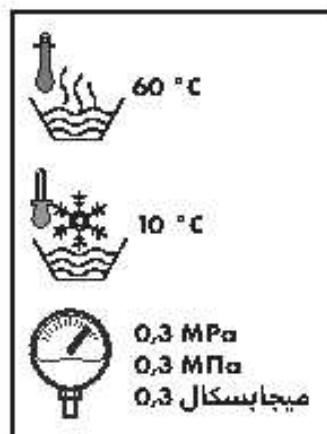
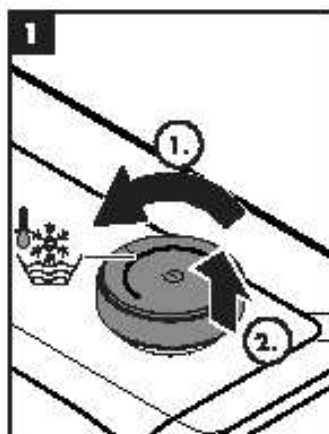
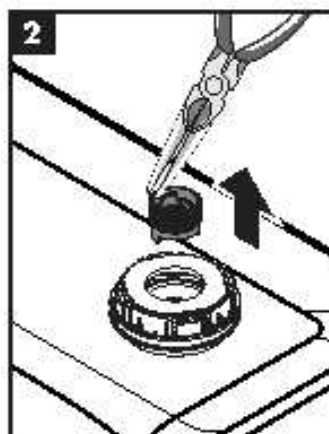
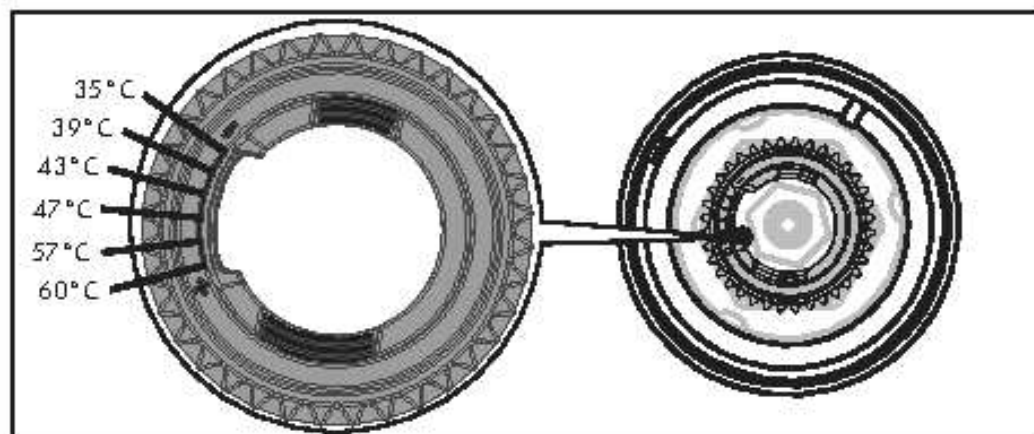
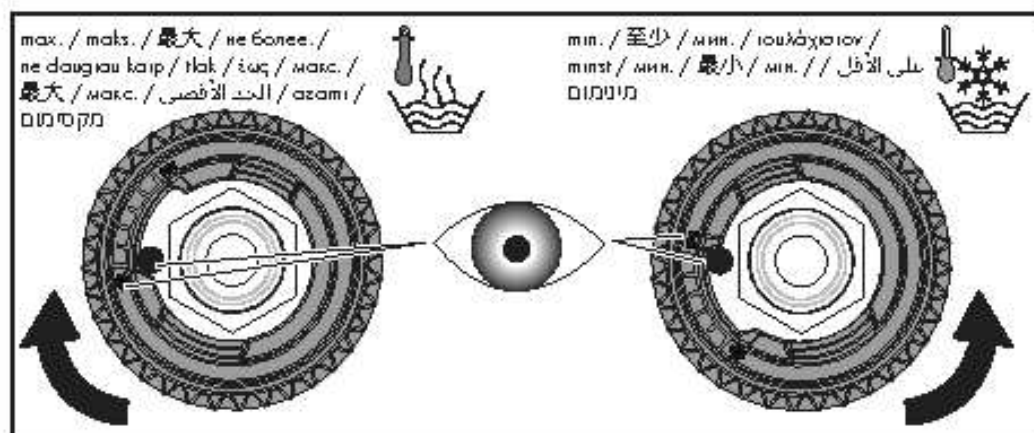
המוצר מיועד אך ורק למי שותה

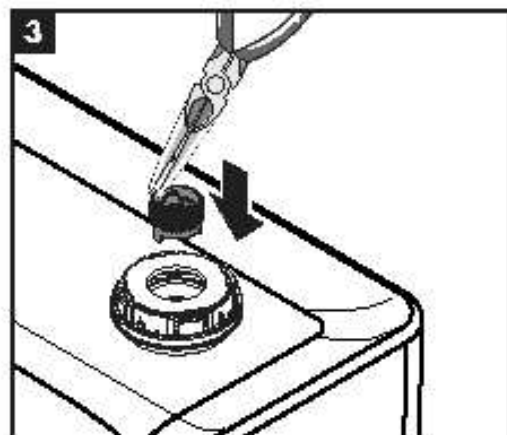
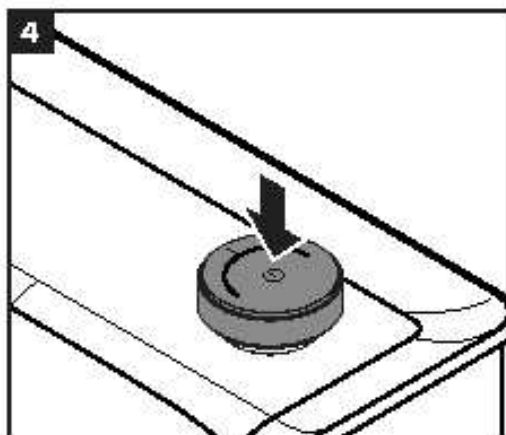
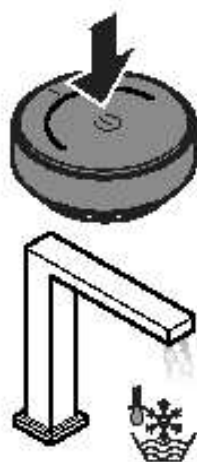
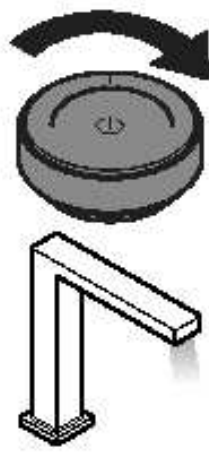
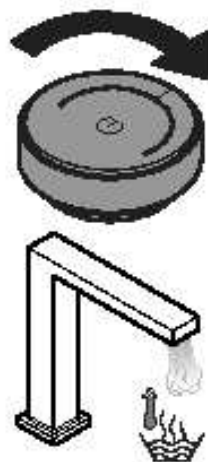
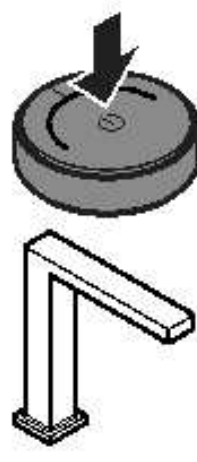


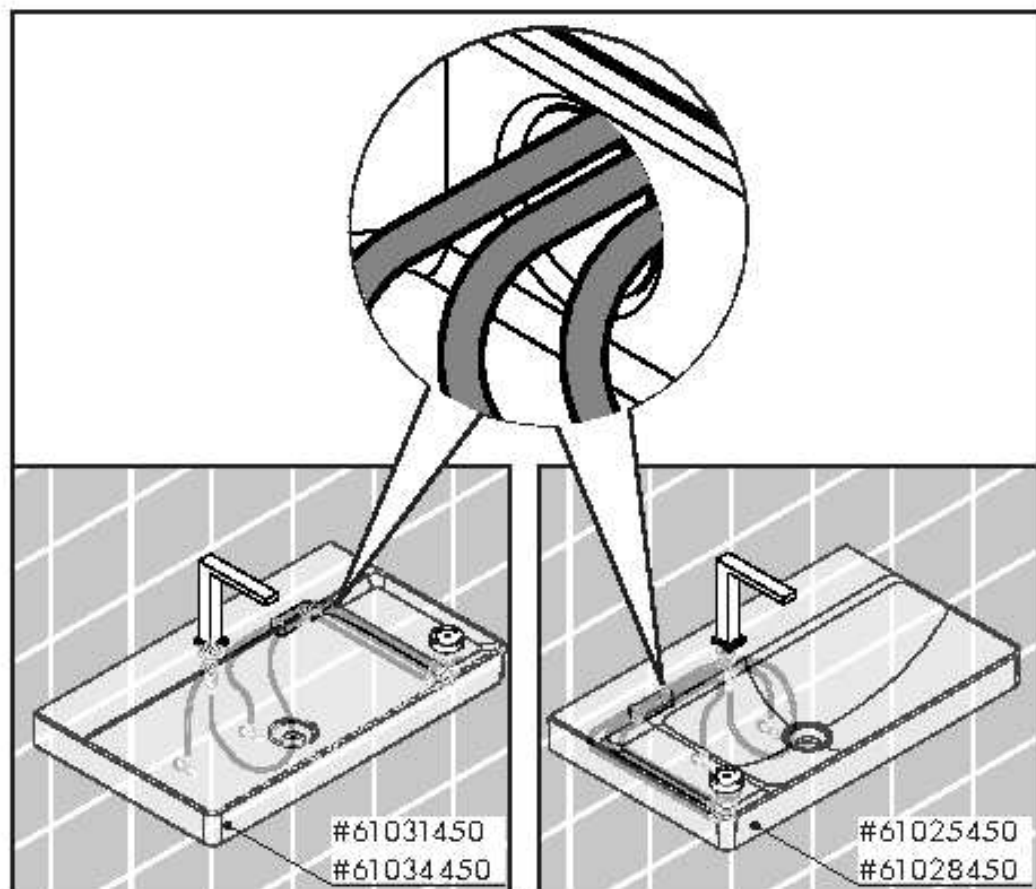














www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

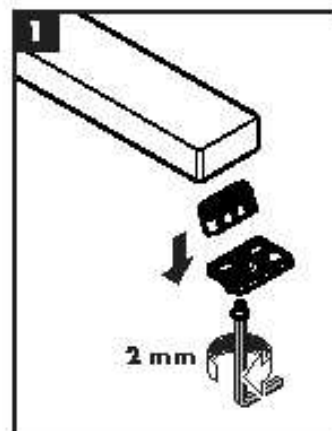
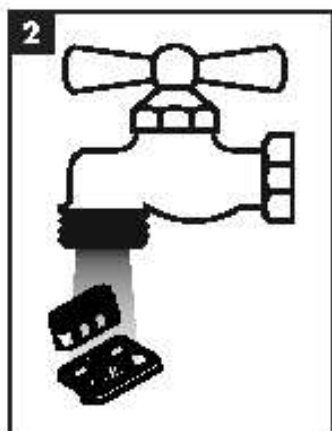
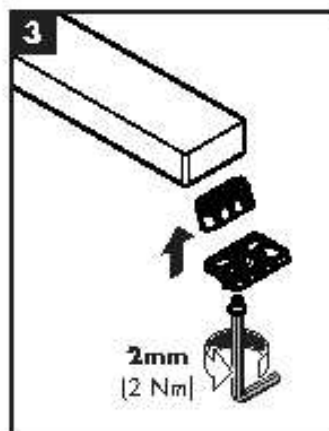


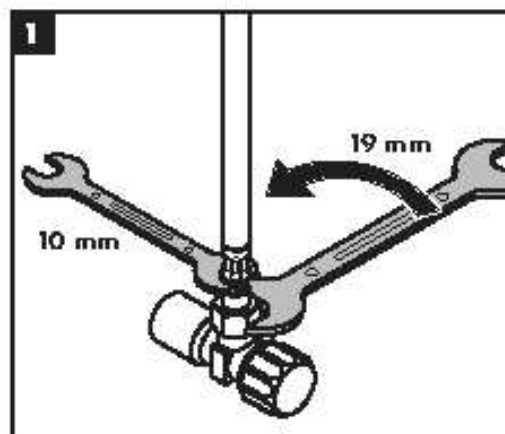
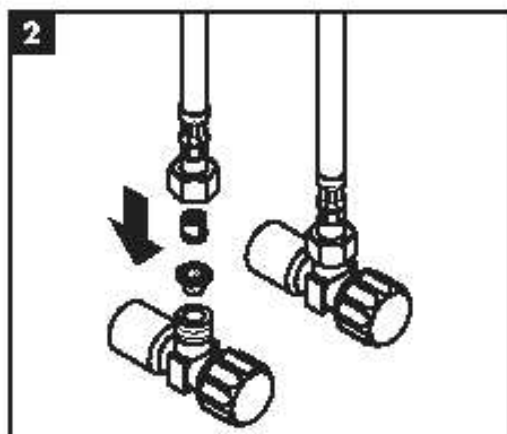
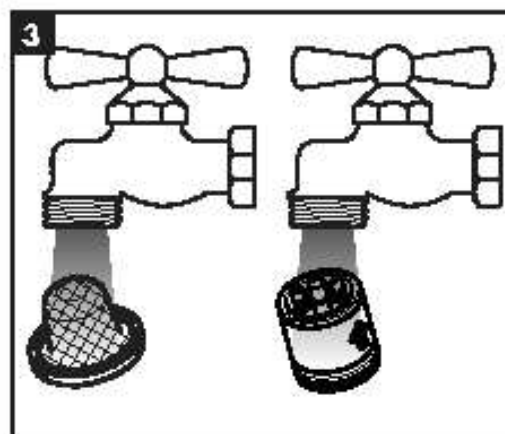
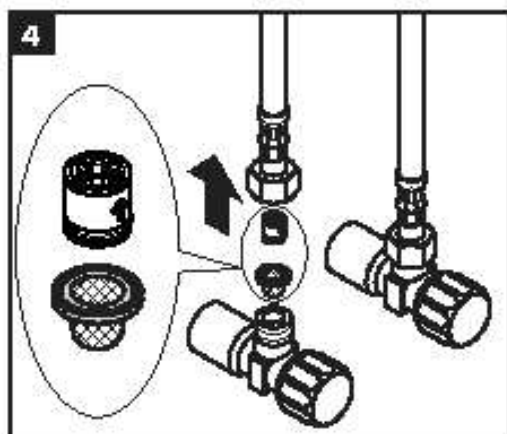
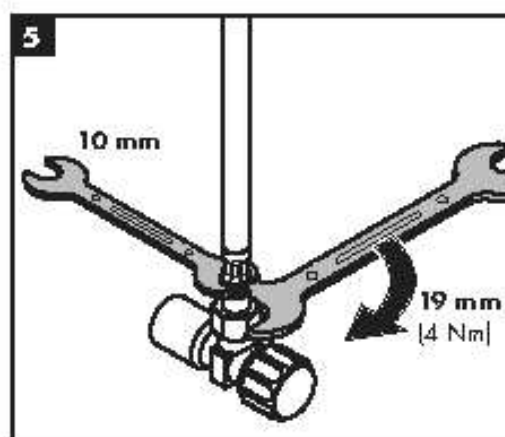
www.hansgrohe.com/warranty

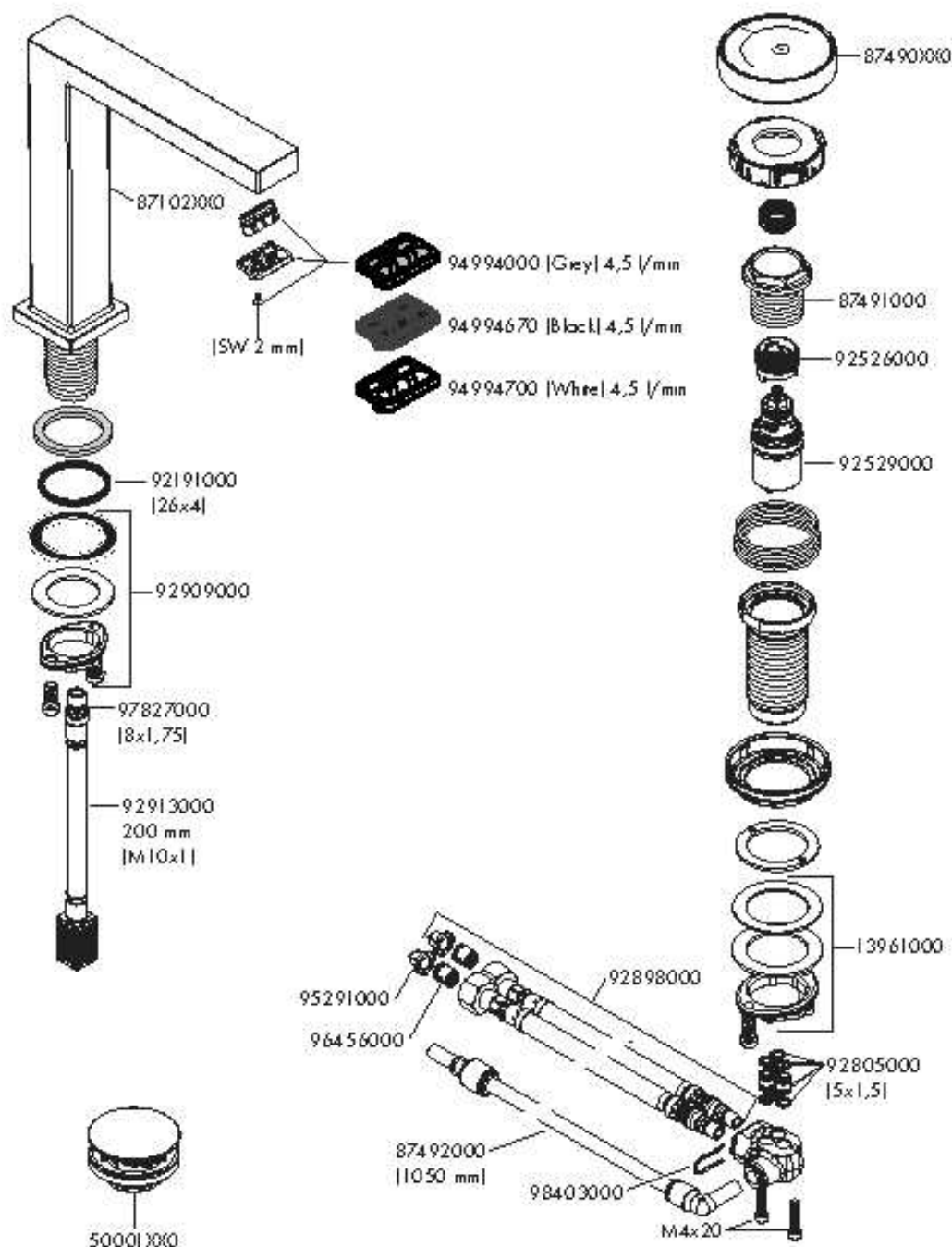


- DE** Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reinigen / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k údržbě / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre údržbu / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакт

- FI** Puhdistus suositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktas
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussuositused / Garanti / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakt
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гаранія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási ajánlatok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר









PA-IX

DVGW



ETA

73053XX0	PA-IX 38699/IO	DO0493	1870
-----------------	----------------	--------	------

Hanging SE

DIN 4109-1

PA-IX 38699/IO



